

Abkürzungs- und Literaturverzeichnis

Ā. = Ātmanepadam.

AAWG = Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Kl.

Akk. = Akkusativ.

ALSDORF, „Bemerkungen“ = LUDWIG ALSDORF, „Bemerkungen zum Vessantara-Jātaka“, WZKSO I (1957), 1-70.

amg. = Ardhamāgadhī.

AN = *Aṅguttara-Nikāya*, ed. R. MORRIS, E. HARDY, 5 Vols., London 1885-1900 (PTS); Vol. 6 (Indexes, by M. HUNT and C. A. F. RHYS DAVIDS), London 1910 (PTS).

Anm. = Anmerkung.

Aufl. = Auflage.

AWL = Akademie der Wissenschaften und Literatur, Mainz.

B = birmanische Ausgabe, siehe unter Vin oder Sp.

BALFOUR, *The Cyclopaedia* = EDWARD BALFOUR, *The Cyclopaedia of India and of Eastern and Southern Asia*, 3 Vols., Graz 1967-1968 (unveränderter Nachdruck der 3. Aufl., London 1885).

BAREAU, IndBuddh = ANDRÉ BAREAU, „Der indische Buddhismus“, *Die Religionen Indiens* 3, „Buddhismus“, Stuttgart 1964, 1-213 (Religionen der Menschheit, 13).

BARTHOLOMEUSZ, *Women* = TESSA J. BARTHOLOMEUSZ, *Women under the Bō Tree*, Cambridge 1994.

BARUA, „Comparative Study“ = RABINDRA BIJAY BARUA, „Comparative Study Of The Bhikkhu And Bhikkhuni Vibhaṅgas“, *Muhammad Shahidullah Felicitation Volume*, ed. M. E. HAQ, Dacca 1966 (Asiatic Society of Pakistan Publication, 17), 69-80.

BARUA, *The Theravāda Saṅgha* = RABINDRA BIJAY BARUA, *The Theravāda Saṅgha*, Dacca 1978 (The Asiatic Society of Bangladesh Publication, 32).

BD = ISALINE BLEW HORNER, *The Book of the Discipline (Vinaya Piṭaka)*, 6 Vols., London 1938-1966 (Sacred Books of the Buddhists Series, 10, 11, 13, 14, 20, 25).

Bd(e). = Band, Bände.

bearb. = bearbeitet (von).

BECHERT, BCSRS = HEINZ BECHERT (Ed.), *Buddhism in Ceylon and Studies on Religious Syncretism in Buddhist Countries* (Symp I), Göttingen 1978 (AAWG, 108).

BECHERT, *Dating* = HEINZ BECHERT (Ed.), *The Dating of the Historical Buddha/Die Datierung des historischen Buddha*, Pts. 1 und 2 (Symp 4,1-2), Göttingen 1991, 1992 (AAWG 189, 194).

BECHERT, „Some Remarks on the Kāthina Rite“ = HEINZ BECHERT, „Some Remarks on the Kāthina Rite“, *Journal of the Bihar Research Society* 54, 1-4 (1968), 319-329.

BECHERT, „Remarks on the Legal Structure“ = HEINZ BECHERT, „Remarks on the Legal Structure of the Early Buddhist Saṅgha“, *Papers in Honour of Prof. Dr. Ji Xianlin on the Occasion of his 80th Birthday*, ed. LI ZHENG u. a., Vol. 2, Peking 1991, 511-524.

- BECHERT, „Schismenedikt“ = HEINZ BECHERT, „Aśokas ‚Schismenedikt‘ und der Begriff Sanghabheda“, WZKSO 5 (1961), 18–52.
- BECHERT, *Weltflucht oder Weltveränderung* = HEINZ BECHERT, *Weltflucht oder Weltveränderung: Antworten des buddhistischen Modernismus auf Fragen unserer Zeit*, Göttingen 1976 (Vortragsreihe der Niedersächsischen Landesregierung zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung in Niedersachsen, 56).
- BECHERT, „The Writing Down of the Tripiṭaka“ = HEINZ BECHERT, „The Writing Down of the Tripiṭaka in Pāli“, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 36 (1992), 45–53.
- BENDALL, „Fragment“ = CECIL BENDALL, „Fragment of a Buddhist Ordination-Ritual in Sanskrit“, HENDRIK KERN, *Opstellen geschreven te zijner eere*, Leiden 1903, 373–376.
- BhīKaVā(R/VP) = C. M. RIDDING and LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN, „A Fragment of the Sanskrit Vinaya, Bhikṣuṅgikāmaṅgala“, *Bulletin of the School of Oriental Studies* 1 (1920), 123–143.
- BhīPr = ERNST WALDSCHMIDT, *Bruchstücke des Bhikṣuṅgī-Prātimokṣa der Sarvāstivādin*, Leipzig 1926 (Kleinere Sanskrit-Texte, 3).
- BhīVin(Mā-L) = *Bhikṣuṅgī-Vinaya, including Bhikṣuṅgī-Prakīrṇaka and a Summary of the Bhikṣu-Prakīrṇaka of the Ārya-Mahāsāṃghika-Lokottaravādin*, ed. GUSTAV RÖTH, Patna 1970 (Tibetan Sanskrit Works Series, 12).
- BHSD = FRANKLIN EDGERTON, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, Vol. 2: *Dictionary*, New Haven 1953.
- BURNOUF, *Introduction* = EUGÈNE BURNOUF, *Introduction à l'Histoire du Bouddhisme Indien*, 2ième éd., Paris 1876.
- bzw. = beziehungsweise.
- C = Singhalesische Ausgabe, siehe unter Sp oder Vin.
- Child = ROBERT CAESAR CHILDERS, *A Dictionary of the Pali Language*, London 1875.
- ChS = Chatṭhasaṅgāyana edition (of canonical, post-canonical and non-canonical Pāli-texts), publ. Buddha Sasana Council, Rankun 1956ff.
- CHUNG, „‚Bhikṣuṅgī-Karmavācanā‘ of the Mūlasarvāstivādin“ = JIN-IL CHUNG, „‚Bhikṣuṅgī-Karmavācanā‘ of the Mūlasarvāstivādin“ (in Vorbereitung).
- CHUNG, *Pravāraṇāvastu* = JIN-IL CHUNG, *Pravāraṇāvastu im Vinayavastu der Mūlasarvāstivādin*, Göttingen 1997 (SWTF, Beiheft 7) (im Druck).
- CISSEL, *The Pi-Ch'iu-Ni Chuan* = KATHRYN ANN ADELSPERGER CISSEL, *The Pi-Ch'iu-Ni Chuan: biographies of famous Chinese nuns from 317 - 516 C.E.*, The University of Wisconsin, Ph.D., 1972 (UMI Dissertation Services, printed in 1994 by xerographic process).
- CPD = *A Critical Pāli Dictionary*, begun by V. TRENCKNER, ed. D. ANDERSEN, H. SMITH, H. HENDRIKSEN, Vol. 1, Copenhagen 1924–1948, Vol. 2 (Fasc. 1–16), Copenhagen 1960–1990, Vol. 3 (Fasc. 1–3): Copenhagen 1992–1994.
- Cūlv = Mhv (chapter 37.51ff.).
- Cv = Cullavagga.

DERRETT, *A Textbook for Novices* = J. DUNCAN M. DERRETT, *A Textbook for Novices: Jayaraksita's „Perspicuous Commentary on the Compendium of Conduct by Śrīghana“*, Torino 1983 (Pubblicazioni di „Indologica Taurinensia“, Collana di Letture diretta da Oscar Botto, 25).

ders. = derselbe.

d. h. = das heißt.

Dhp-a = *Dhammapada-aṭṭhakathā*, ed. H. C. NORMAN, 5 Vols., London 1906-1914 (PTS).

DHIRASEKERA, *Buddhist Monastic Discipline* = JOTIYA DHIRASEKERA, *Buddhist Monastic Discipline. A Study of its Origin and Development in Relation to the Sutta and Vinaya Pitakas*, Colombo 1982.

DHIRASEKERA, „The Disciplinary Code“ = JOTIYA DHIRASEKERA, „The Disciplinary Code of the Bhikkhunis“, *The Young Buddhist* MC(P)173/6/85, Singapore 1985, 69-76.

dies. = dieselbe.

Dīp = *Dīpavaṃsa*, ed. HERMANN OLDENBERG, London 1879.

DN = *Dīghanikāya*, ed. T. W. RHYS DAVIDS, J. E. CARPENTER, 3 Vols., London 1890-1911 (PTS).

DPPN = G. P. MALALASEKERA, *Dictionary of Pāli Proper Names*, 2 Vols., London 1937-1938.

DURT, „La Date“ = HUBERT DURT, „La Date du Buddha en Corée et au Japon“, BECHERT, *Dating* I, 458-489.

DUTT, *Early Buddhist Monachism* = SUKUMAR DUTT, *Early Buddhist Monachism (600 B.C. - 100 B.C.)*, London 1924 (Trübner's Oriental Series).

DUTT, *Early Monastic Buddhism* = NALINAKSHA DUTT, *Early Monastic Buddhism*, 2 Vols., Calcutta 1941, 1945 (Calcutta Oriental Series, 30).

Ed. = Editor, Edition.

ed. = edited (by), edition.

EIMER, *Skizzen* = HELMUT EIMER, *Skizzen des Erlösungsweges in buddhistischen Begriffsreihen*, Bonn 1976 (Arbeitsmaterialien zur Religionsgeschichte, 1).

EinfInd = HEINZ BECHERT und GEORG VON SIMSON (Hrsg.), *Einführung in die Indologie*, 2. Aufl., Darmstadt 1993.

Entrance = SOMDETH PHRA MAHĀ SAMAṆA CHAO KROM PHRAYĀ VAJIRANĀNĀVARORASA, *The Entrance to the Vinaya. Vinayamukha*, 3 Vols., Bangkok 1969, 1973, 1983.

etc. = et cetera.

f. = folgende; Femininum.

ff. = folgende (mehrere).

FRAUWALLNER, *Vinaya* = ERICH FRAUWALLNER, *The Earliest Vinaya and the Beginnings of Buddhist Literature*, Roma 1956 (Serie Orientale Roma, 8).

FREIBERGER, *Channa* = OLIVER FREIBERGER, *Channa – Geheimagent in der Umgebung des Buddha? Untersuchungen über Personen dieses Namens in der älteren Pāli-Überlieferung*, unpubl. Magisterarbeit, Göttingen 1994.

FREIBERGER, „Zur Verwendungsweise der Bezeichnung *paribbājaka*“ = OLIVER FREIBERGER, „Zur Verwendungsweise der Bezeichnung *paribbājaka* im Pāli-Kanon“, *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur II*, Gustav Roth

- zum 80. Geburtstag gewidmet, hrsg. HEINZ BECHERT und PETRA KIEFFER-PÜLZ, Göttingen 1997 (SWTF, Beiheft 8) (im Druck).
- GEIGER, *Culture* = WILHELM GEIGER, *Culture of Ceylon in Mediaeval Times*, ed. HEINZ BECHERT, 2. unveränderte Aufl., Stuttgart 1986 (Veröffentlichungen des Seminars für Indologie und Buddhismuskunde, Göttingen, 4).
- GEIGER, *Pāli* = WILHELM GEIGER, *A Pāli Grammar*, transl. B. GHOSH, revised and ed. KENNETH R. NORMAN, Oxford 1994 (PTS).
- GEIGER, „Pāli Dhamma“ = MAGDALENE GEIGER und WILHELM GEIGER, „Pāli Dhamma, vornehmlich in der kanonischen Literatur“, WILHELM GEIGER, *Kleine Schriften zur Indologie und Buddhismuskunde*, hrsg. HEINZ BECHERT, Wiesbaden 1973 (Glasenapp-Stiftung, 6), 101–228.
- GindPh = Grundriß der indo-arischen Philologie und Altertumskunde, hrsg. G. BÜHLER u. a., Strassburg 1896–1920.
- GOMBRICH, „Bespr. zu: H. BECHERT, Studien zur Indologie“ = RICHARD F. GOMBRICH, „Bespr. zu H. Bechert, Studien zur Indologie und Buddhismuskunde“, *Buddhist Studies Review* 12, 1 (1995), 93–97.
- GOMBRICH und OBEYESEKERE, *Buddhism Transformed* = RICHARD F. GOMBRICH and GANANATH OBEYESEKERE, *Buddhism Transformed. Religious Change in Sri Lanka*, Princeton 1988.
- GOMBRICH, „How the Mahāyāna began“ = RICHARD F. GOMBRICH, „How the Mahāyāna began“, *The Buddhist Forum* I (Seminar Papers 1987–1988), ed. by T. SKORUPSKI, London/New Delhi 1990, 21–30.
- GOMBRICH, *Precept and Practice* = RICHARD F. GOMBRICH, *Buddhist Precept and Practice. Traditional Buddhism in the Rural Highlands of Ceylon*, Oxford 1971 (2nd ed. Delhi 1991).
- GOMBRICH, *Theravāda Buddhism* = RICHARD F. GOMBRICH, *Theravāda Buddhism. A social history from ancient Benares to modern Colombo*, London 1988.
- VAN GOOR, *De buddhistische Non* = MARIA ELISABETH LULIUS VAN GOOR, *De buddhistische Non. Geschetst naar gegevens der Pāli-Literatuur*, Diss. Leiden 1915.
- GRÄFE, *Systematische Zusammenstellung* = UDO HEINER GRÄFE, *Systematische Zusammenstellung kulturgeschichtlicher Informationen aus dem Vinayapitakam der Theravādin*, Diss. Göttingen 1974.
- HÄRTEL, KaVā = HERBERT HÄRTEL, *Karmavācanā. Formulare für den Gebrauch im buddhistischen Gemeindeleben aus ostturkistanischen Sanskrit-Handschriften*, Berlin 1956 (STT, 3).
- HAZRA, *Constitution of the Buddhist Saṅgha* = KANAI LAL HAZRA, *Constitution of the Buddhist Saṅgha*, Delhi 1988.
- HECKER, „Allgemeine Rechtsgrundsätze“ = HELLMUTH HECKER, „Allgemeine Rechtsgrundsätze in der buddhistischen Ordensverfassung (Vinaya)“, *Verfassung und Recht in Übersee* 10/1, hrsg. HERBERT KRÜGER (1977), 89–115.
- HENG-CHING SHIH, „Frauen im Mahāyāna“ = BHIKṢUṆĪ HENG-CHING SHIH, „Frauen im Mahāyāna“, *Töchter des Buddha. Leben und Alltag spiritueller Frauen im Buddhismus heute*, hrsg. KARMA LEKSHE TSOMO, München 1991, 79–90.

- VON HINÜBER, „The arising of an offence“ = OSKAR VON HINÜBER, „The arising of an offence: āpattisamutṭhāna“, *Journal of the Pali Text Society* 16 (1992), 55–69.
- VON HINÜBER, *Der Beginn der Schrift* = OSKAR VON HINÜBER, *Der Beginn der Schrift und frühe Schriftlichkeit in Indien* Mainz 1989 (AWL, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, 1989, 11).
- VON HINÜBER, „Bemerkungen I“ = OSKAR VON HINÜBER, „Bemerkungen zum Critical Pāli Dictionary I“, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 84 (1970), 177–186.
- VON HINÜBER, „Bemerkungen II“ = OSKAR VON HINÜBER, „Bemerkungen zum Critical Pāli Dictionary II“, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 94 (1980), 10–31.
- VON HINÜBER, „Die Bestimmung der Schulzugehörigkeit“ = OSKAR VON HINÜBER, „Die Bestimmung der Schulzugehörigkeit buddhistischer Texte nach sprachlichen Kriterien“, HEINZ BECHERT (Hrsg.), *Zur Schulzugehörigkeit von Werken der Hīnayāna-Literatur*, 2 Bde., (Symp III, 1–2), Göttingen 1985–1987 (AAWG, 149, 154), 57–75.
- VON HINÜBER, „Das buddhistische Recht“ = OSKAR VON HINÜBER, „Das buddhistische Recht und die Phonetik des Pāli. Ein Abschnitt aus der Samantapāsādikā über die Vermeidung von Aussprachefehlern in *kamma-vācās*“, *StII* 13/14 (1987), 101–127.
- VON HINÜBER, „Buddhist Law“ = OSKAR VON HINÜBER, „Buddhist Law According to the Theravāda-Vinaya. A Survey of Theory and Practice“, *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 18/1 (1995), 7–45.
- VON HINÜBER, *Handbook* = OSKAR VON HINÜBER, *A Handbook of Pāli Literature*, Berlin 1996 (Indian Philology and South Asian Studies, 2).
- VON HINÜBER, „Eine Karmavācanā-Sammlung“ = OSKAR VON HINÜBER, „Eine Karmavācanā-Sammlung aus Gilgit“, *ZDMG* 119 (1970), 102–132.
- VON HINÜBER, *Kasussyntax* = OSKAR VON HINÜBER, *Studien zur Kasussyntax des Pāli, besonders des Vinaya-Piṭaka*, München 1968 (Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Beiheft 2).
- VON HINÜBER, „Kulturgeschichtliches“ = OSKAR VON HINÜBER, „Kulturgeschichtliches aus dem Bhikṣuṇī-Vinaya: die saṃkaksikā“, *ZDMG* 125 (1975), 133–139.
- VON HINÜBER *The Oldest Pāli Manuscript* = OSKAR VON HINÜBER, *The Oldest Pāli Manuscript*, Mainz 1991 (AWL, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, 1991, 6).
- VON HINÜBER, *Die Sprachgeschichte des Pāli* = OSKAR VON HINÜBER, *Die Sprachgeschichte des Pāli im Spiegel der südostasiatischen Handschriftenüberlieferung*, Mainz 1988 (AWL, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, 1988, 8).
- VON HINÜBER, „Sprachliche Beobachtungen“ = OSKAR VON HINÜBER, „Sprachliche Beobachtungen zum Aufbau des Pāli-Kanons“, *StII* 2 (1976), 27–40.
- VON HINÜBER, „Vinaya und Abhidhamma“ = OSKAR VON HINÜBER, „Vinaya und Abhidhamma“, *StII* 19 (1994), 109–122.

- HIRAKAWA, *Genshibukkyō* = AKIRA HIRAKAWA, *Genshibukkyō no Kenkyū* [Studien zum frühen Buddhismus], Tōkyō 1963.
- HIRAKAWA, *Monastic Discipline* = AKIRA HIRAKAWA, *Monastic Discipline for the Buddhist Nuns. An English Translation of the Chinese Text of the Mahāsāṃghika-Bhikṣuṇi-Vinaya*, Patna 1982 (Tibetan Sanskrit Works Series, 21).
- HORNER, *Women* = ISALINE BLEW HORNER, *Women under Primitive Buddhism. Laywomen and Almswomen*, London 1930.
- hrsg./Hrsg. = herausgegeben (von)/Herausgeber.
- HÜSKEN, „The application of the *vinaya* term *nāsanā*“ = UTE HÜSKEN, „The application of the Vinaya term *nāsanā*“ *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 20/2 (1997) (im Druck).
- HÜSKEN, „Die Einrichtung“ = UTE HÜSKEN, „Die Einrichtung des buddhistischen Nonnenordens im *Vinaya-Pitaka* der Theravādin“, *Studien zur Indologie und Buddhismuskunde, Festgabe des Seminars für Indologie und Buddhismuskunde für Professor Dr. Heinz Bechert*, hrsg. REINHOLD GRÜNENDAHL, JENS-UWE HARTMANN, PETRA KIEFFER-PÜLZ, Bonn 1993 (Indica et Tibetica, 22), 151–170.
- HÜSKEN, „The meaning of *pārivāsika*“ = UTE HÜSKEN, „The meaning of *pārivāsika* in the Vinaya of the Theravādin“ (in Vorbereitung).
- HÜSKEN, „Saṃghabheda as depicted in the Vinaya of the Mahāvihāra school“ = UTE HÜSKEN, „Saṃghabheda as depicted in the Vinaya of the Mahāvihāra school“ (in Vorbereitung).
- HÜSKEN, „A Stock of Bowls“ = UTE HÜSKEN, „A Stock of Bowls Requires a Stock of Robes. Relations of the Rules for Nuns in the Theravāda Vinaya and the Bhikṣuṇī-Vinaya of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādin“, *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur II, Gustav Roth zum 80. Geburtstag gewidmet*, hrsg. HEINZ BECHERT und PETRA KIEFFER-PÜLZ, Göttingen 1997 (SWTF, Beiheft 8) (im Druck).
- HU-VON HINÜBER, „Aśoka und die buddhistische Uposatha-Zeremonie (I)“ = HAIYAN HU-VON HINÜBER, „Aśoka und die buddhistische Uposatha-Zeremonie (I). Aśokas 256 Nächte“, WZKS 40 (1996), 87–99.
- HU-VON HINÜBER, *Das Poṣadhavastu* = HAIYAN HU-VON HINÜBER, *Das Poṣadhavastu. Vorschriften für die buddhistische Beichtfeier im Vinaya der Mūlasarvāstivādins*, Reinbek 1994 (StII, Monographie 13).
- Jā = *Jātaka*, together with its Commentary being tales of the anterior births of Gotama Buddha, ed. V. FAUSBØLL, 7 Vols., London 1877–1897.
- JAMPA TSEDROEN, *A Brief Survey* = BHIKṢUṆĪ JAMPA TSEDROEN [CAROLA ROLLOFF], *A Brief Survey of the Vinaya. Its origin, transmission and arrangement from the Tibetan point of view with comparisons to the Theravāda and Dharmaguptaka traditions*, Hamburg 1992 (Studienstiftung für Tibetischen Buddhismus/Foundation for Tibetan Buddhist Studies; Vinaya Forschung I/Vinaya Research 1).
- Jg. = Jahrgang.
- Jh. = Jahrhundert.
- JOLLY, *Medicin* = JULIUS JOLLY, *Medicin* (GindPh, III,10), Strassburg 1901.
- JOLLY, *Recht und Sitte* = JULIUS JOLLY, *Recht und Sitte (einschliesslich der einheimischen Litteratur)* (GindPh, II,8), Strassburg 1896.

- JOLLY, „Zur Geschichte der Kinderehen“ = JULIUS JOLLY, „Zur Geschichte der Kinderehen“, ZDMG 46 (1892), 413–426.
- JOLLY, „Noch einmal die Geschichte“ = JULIUS JOLLY, „Noch einmal die Geschichte der Kinderehen“ ZDMG 47 (1893), 610–621.
- JORDT, „Bhikkhuni, Tilashin, Mae-Chii“ = INGRID JORDT, „Bhikkhuni, Tilashin, Mae-Chii: Women Who Renounce the World in Burma, Thailand and the Classical Pali Buddhist Texts“, *Crossroads* 4,1 (Fall 1988), 31–39.
- KABILSINGH, *Comparative Study* = CHATSUMARN KABILSINGH, *A Comparative Study of Bhikkhuni Pāṭimokkha*, Varanasi 1984 (Chaukhambha Oriental Research Studies, 28).
- KAJIYAMA, „Women in Buddhism“ = YUICHI KAJIYAMA, „Women in Buddhism“, *The Eastern Buddhist*, 25,2 (Autumn 1982), 53–70.
- KANE, *History of Dharmasāstra* = PANDURANG VIMAN KANE, *History of Dharmasāstra (Ancient Mediaeval Religious and Civil Law)*, 6 Vols., Vol. I: Poona 1930; Vol. II, Pt. 1: Poona 1941.
- KERN, *Manual* = HENDRIK KERN, *Manual of Indian Buddhism*, Strassburg 1898.
- KERN, *Toevoegselen* = HENDRIK KERN, *Toevoegselen op't Woordenboek van Childers I*, Amsterdam 1916 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afdeling Letterkunde, Nieuwe Reeks, 16,4).
- KHAN, „Position of Women“ = J. A. KHAN, „Position of Women as reflected in Sāñcī-Stūpa Inscriptions“, *Journal of the Oriental Institute (Baroda)* 39, 3–4 (1990), 231–237.
- KIEFFER-PÜLZ, *Śimā* = PETRA KIEFFER-PÜLZ, *Die Śimā. Vorschriften zur Regelung der buddhistischen Gemeindegrenze in älteren buddhistischen Texten*, Berlin 1992 (Monographien zur indischen Archäologie, Kunst und Philologie, 8).
- KIEFFER-PÜLZ, „Zitate“ = PETRA KIEFFER-PÜLZ, „Zitate aus der Andhaka-Atṭhakathā in der Samantapāsādikā“, *Studien zur Indologie und Buddhismuskunde, Festgabe des Seminars für Indologie und Buddhismuskunde für Professor Dr. Heinz Bechert*, hrsg. REINHOLD GRÜNENDAHL, JENS-UWE HARTMANN, PETRA KIEFFER-PÜLZ, Bonn 1993 (*Indica et Tibetica*, 22), 171–212.
- Kkh = Buddhaghosa, *Kaṅkhāvitaraṇī nāma Mātikaṭṭhakathā*, ed. DOROTHY MASKELL, London 1956 (PTS).
- Kkh(ChS) = Buddhaghosa, *Kaṅkhāvitaraṇī-atṭhakathā*, 6. Aufl., Rankun 1992 (ChS).
- Kkh-pt = Buddhanāga, *Kaṅkhāvitaraṇīporāṇaṭṭikā*, Rankun 1965 (ChS) (zusammen mit Kkh-t).
- Kkh-t = Buddhanāga, *Vinayathamañjūsā*, Rankun 1965 (ChS) (zusammen mit Kkh-pt).
- KU, „The Mahīsāsaka View of Women“ = CHENG-MAI KU, „The Mahīsāsaka View of Women“, *Buddhist Thought and Ritual*, ed. DAVID KALUPAHANA, New York 1991, 103–124.
- LAMOTTE, HBI = ÉTIENNE LAMOTTE, *Histoire du bouddhisme indien, des origines à l'ère Śaka*, Louvain 1958 (Bibliothèque du Muséon, 43).

- LAUT, „Die Gründung“ = JENS-PETER LAUT, „Die Gründung des buddhistischen Nonnenordens in der alttürkischen Überlieferung“, *Türkische Sprachen und Kulturen. Materialien der ersten deutschen Turkologen-Konferenz, Bamberg, 3.-6. Juli 1987*, hrsg. INGEBORG BALDAUF, KLAUS KREISER, SEMIH TEZCAN, Wiesbaden 1991 (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica, 29), 257–274.
- LAW, „Bhikshunis in Indian Inscriptions“ = BIMALA CHURN LAW, „Bhikshunis in Indian Inscriptions“, *Epigraphia Indica* 25 (1940), 31–34.
- LAW, *History of Pāli Literature* = BIMALA CHURN LAW, *History of Pāli Literature*, 2 Vols., London 1933.
- LAW, *Women in Buddhist Literature* = BIMALA CHURN LAW, *Women in Buddhist Literature*, Colombo 1927.
- LÉVI, „Sur une Langue Précanonique“ = SILVAIN LÉVI, „Sur une Langue Précanonique du Bouddhisme“, *Journal Asiatique* 10/20 (1912), 495–512.
- LINGAT, *The Classical Law of India* = ROBERT LINGAT, *The Classical Law of India*, transl. J. DUNCAN M. DERRETT, Berkeley 1973.
- Lok. = Lokativ.
- M = Die Regel ist nur für Mönche gültig und im Bhikkhuvibhaṅga enthalten.
m. = Maskulinum.
- Mhv = Mahānāma, *Mahāvamsa* ed. WILHELM GEIGER, London 1908 (PTS), [und] Dhammakitti, *Cūlavamsa*, ed. WILHELM GEIGER, 2 Vols., London 1925, 1927 (PTS).
- Mhv-ṭ = [*Mahāvamsa-ṭikā*], *Vamsatthappakāsinī, Commentary on the Mahāvamsa*, ed. G. P. MALALASEKERA, 2 Vols., London 1935 (PTS).
- M+N = Die Regel ist für Mönche und Nonnen gültig und nur im Bhikkhuvibhaṅga angeführt.
- MN = *Majjhima-Nikāya*, ed. V. TRENCKNER, ROBERT CHALMERS, 3 Vols., London 1888–1899 (PTS) [Vol. 4: Indexes by C. A. F. RHYS DAVIDS, London 1925 (PTS)].
- MOORE, *Embryologie* = KEITH L. MOORE, *Embryologie, Lehrbuch und Atlas der Entwicklungsgeschichte des Menschen*, transl. ELKE LÜTJEN-DRECOLL, 2. Aufl., Stuttgart 1985.
- Mp = Buddhaghosa, *Manorathapūranī, Aṅguttaranikāya-aṭṭhakathā*, ed. M. WALLESER, H. KOPP, 5 Vols., London 1924–1956 (PTS).
- Mv = Mahāvagga.
- MW = MONIER MONIER-WILLIAMS, *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford 1899.
- N = Die Regel ist nur für Nonnen gültig und im Bhikkhunīvibhaṅga enthalten; bei Lesarten Nālanda-Ausgabe, siehe unter Sp und Vin.
- n. = Neutrum.
- ÑĀNAMOLI, *The Pātimokkha* = ÑĀNAMOLI THERA (transl.), *The Pātimokkha. 227 Fundamental Rules of a Bhikkhu*, with an introduction by PHRA SĀSANA SOBHANA (SUVADḌHANO), Bangkok 1966.
- n.Chr. = nach Christi Geburt.
- NOLOT, *Règles* = ÉDITH NOLOT, *Règles de Discipline des Nonnes Bouddhistes*, Paris 1991 (Collège de France, Publications de l'Institut de Civilisation Indienne, 60).

- NOLOT, „Saṃghāvaśeṣa“ = ÉDITH NOLOT, „Saṃghāvaśeṣa-, saṃghātiśeṣa-, saṃghādīśeṣa-“, *Bulletin d'Études Indiennes* 5 (1987), 251–272.
- NOLOT, SVTT = ÉDITH NOLOT, „Studies in Vinaya Technical Terms, I-III“, *Journal of the Pali Text Society* XXII (1996), 73–150.
- NORMAN, *Pāli Literature* = KENNETH R. NORMAN, *Pāli Literature. Including the Canonical Literature in Prakrit and Sanskrit of all the Hīnayāna Schools of Buddhism*, Wiesbaden 1983 (A History of Indian Literature, 7,2).
- NORMAN, „The role of Pāli“ = KENNETH R. NORMAN, „The role of Pāli in early Sinhalese Buddhism“, BECHERT, BCSRS, 28–47.
- NORMAN, „Theravāda Buddhism and brahmanical Hinduism“ = KENNETH R. NORMAN, „Theravāda Buddhism and brahmanical Hinduism“, *Collected Papers* IV, Oxford 1993, 217–280 (repr. of KENNETH R. NORMAN, „Theravāda Buddhism and brahmanical Hinduism“, *The Buddhist Forum* II [1991], 193–200).
- NP = Nissaggiya-Pācittiya.
- Nr. = Nummer.
- NYANATILOKA, BW = NYANATILOKA, *Buddhistisches Wörterbuch*, hrsg. NYANAPONIKA, 3. Aufl., Konstanz 1983.
- OLDENBERG, *Buddha* = HERMANN OLDENBERG, *Buddha. Sein Leben. Seine Lehre. Seine Gemeinde*, hrsg. HELMUT VON GLASENAPP, 13. Aufl., Stuttgart 1959.
- P = Parivāra.
- pa. = Pāli.
- Pāc = Pācittiya.
- PACHOW, CompSt. = W. PACHOW, *A Comparative Study of the Prātimokṣa. On the Basis of its Chinese, Tibetan, Sanskrit and Pali Versions*, Santiniketan 1955.
- PANDEY, *Hindu Saṃskāras* = RAJ BALI PANDEY, *Hindu Saṃskāras. A socio-religious study of the Hindu sacraments*, Banaras 1949.
- Pār = Pārājika.
- Pāṭid = Pāṭidesaniya.
- PAUL, *Women in Buddhism* = DIANA Y. PAUL, *Women in Buddhism. Images of the Feminine in Mahāyāna Tradition*, Berkeley 1979.
- PINAULT, „Un témoignage tokharien“ = GEORGES-JEAN PINAULT, „Un témoignage tokharien sur les premières nonnes bouddhistes“, *Bulletin d'Études Indiennes* 9 (1991), 161–194.
- PITZER-REYL, *Die Frau im frühen Buddhismus* = RENATE PITZER-REYL, *Die Frau im frühen Buddhismus*, Berlin 1984 (Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde, Serie B: Asien, 7).
- PLUTAT, *Ordained Women* = BIRTE PLUTAT, *Ordained Women in Buddhism. Survey and Present State of Research*, unveröffentlichte Magisterarbeit, Hamburg 1993.
- Ps = Buddhaghosa, *Papañcasūdanī, Majjhimanikāya-aṭṭhakathā*, ed. J. H. WOODS, D. KOSAMBI, I. B. HORNER, 5 Vols., London 1922–1938 (PTS).
- Pt(s). = part(s).

- PTC = *Pāli Tipitakam Concordance*, ed. F. L. WOODWARD, E. M. HARE, Vol. 1–2, Vol. 3 (Pts. 1–6), London 1952–1984.
- PTS = Pāli Text Society, London.
- PTSD = *The Pali Text Society's Pali-English Dictionary*, ed. T. W. RHYS DAVIDS, W. STEDE, London 1921–1925.
- publ., Publ. = publiziert, published, Publication, Publikation.
- PW = OTTO BÖHTLINGK und RUDOLPH ROTH, *Sanskrit-Wörterbuch*, 7 Bde., St. Petersburg 1855–1875.
- pw = OTTO BÖHTLINGK, *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*, 4 Bde., St. Petersburg 1879–1889.
- R = PTS-Ausgabe, siehe unter Sp oder Vin.
- RHYS DAVIDS, *Ancient Coins* = T. W. RHYS DAVIDS, *On the Ancient Coins and Measures of Ceylon*, London 1877 (Numismata Orientalia, 6).
- RHYS DAVIDS und OLDENBERG, *Vinaya Texts* = T. W. RHYS DAVIDS and HERMANN OLDENBERG, *Vinaya Texts*, 3 Vols., Oxford 1881, 1882, 1885 (Sacred Books of the East, 13, 17, 20).
- ROTH, „Bespr. zu: Nolot, Règles“ = GUSTAV ROTH, „Bespr. zu: Édith Nolot, Règles de discipline des nonnes bouddhiques, Paris 1991 (Collège de France, Publications de l'Institut de Civilisation Indienne, 60)“, *Orientalistische Literaturzeitung* 2/95, 209–215.
- ROTH, „Terminologisches“ = GUSTAV ROTH, „Terminologisches aus dem Vinaya der Mahāsāṃghika-Lokottaravādin“, *ZDMG* 118 (1968), 334–348.
- S. = Seite (nur bei Querverweisen in der Arbeit selbst).
- s.(a.) = siehe (auch).
- SA = Saṃghādisesa.
- Sadd = Aggavaṃsa, *Saddanīti*, ed. HELMER SMITH, 5 Vols., Lund 1928–1966.
- SCHLINGLOFF, „König Aśoka“ = DIETER SCHLINGLOFF, „König Asoka und das Wesen des ältesten Buddhismus“, *Saeculum* 36 (1985), 326–333.
- SCHLINGLOFF, „Zur Interpretation“ = DIETER SCHLINGLOFF, „Zur Interpretation des Prātimokṣasūtra“, *ZDMG* 113 (1963), 536–551.
- SCHMIDT, „Buddha und die Frauen“ = KURT SCHMIDT, „Buddha und die Frauen. Ein unechtes Buddha-Wort“, *Leer ist die Welt*, Konstanz 1923, 113–116.
- SCHMIDT, „Bhikṣuṇī-Karmavācanā“ = MICHAEL SCHMIDT, „Bhikṣuṇī-Karmavācanā. Die Handschrift Sansk. c.25(R) der Bodleian Library Oxford“, *Studien zur Indologie und Buddhismuskunde, Festgabe des Seminars für Indologie und Buddhismuskunde für Professor Dr. Heinz Bechert*, hrsg. REINHOLD GRÜNENDAHL, JENS-UWE HARTMANN, PETRA KIEFFER-PÜLZ, Bonn 1993 (Indica et Tibetica, 22), 239–288.
- SCHMIDT, „Schulzugehörigkeit“ = MICHAEL SCHMIDT, „Zur Schulzugehörigkeit einer nepalesischen Handschrift der Bhikṣuṇī-Karmavācanā“, *Untersuchungen zur buddhistischen Literatur I* (SWTF, Beiheft 5), Göttingen 1994, 155–164.
- SCHMITHAUSEN, „An Attempt“ = LAMBERT SCHMITHAUSEN, „An Attempt to Estimate the Distance in Time between Aśoka and the Buddha“, *BECHERT, Dating II*, 110–147.

- SCHOPEN, „Avoiding Ghosts“ = GREGORY SCHOPEN, „On Avoiding Ghosts and Social Censure: Monastic Funerals in the Mūlasarvāstivāda-Vinaya“, *Journal of Indian Philosophy* 20 (1992), 1–39.
- SCHOPEN, „Doing Business for the Lord“ = GREGORY SCHOPEN, „Doing Business for the Lord: Lending on Interest and Written Loan Contracts in the Mūlasarvāstivāda-Vinaya“, *Journal of the American Oriental Society* 144.4 (1994), 527–554.
- SCHOPEN, „Lay Ownership of Monasteries“ = GREGORY SCHOPEN, „Lay Ownership of Monasteries and the Role of the Monk in Mūlasarvāstivādin Monasticism“, *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 19/1 (1996), 81–126.
- SCHOPEN, „Monastic Law Meets the Real World“ = GREGORY SCHOPEN, „Monastic Law Meets the Real World: A monk’s continuing right to inherit family property in classical India“, *History of Religions* 35.2 (1995), 101–123.
- SCHOPEN, „The Monastic Ownership“ = GREGORY SCHOPEN, „The Monastic Ownership of Servants and Slaves: Local and Legal Factors in the Redactional History of Two Vinayas“, *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 17/2 (1992), 145–175.
- SCHOPEN, „On Monks, Nuns and ‚Vulgar‘ Practices“ = GREGORY SCHOPEN, „On Monks, Nuns and ‚Vulgar‘ Practices: The Introduction of the Image Cult into Indian Buddhism“, *Artibus Asiae* 49.1/2 (1988/89), 153–168.
- SCHOPEN, „Ritual Rights“ = GREGORY SCHOPEN, „Ritual Rights and Bones of Contention: More on Monastic Funerals and Relics in the Mūlasarvāstivāda-Vinaya“, *Journal of Indian Philosophy* 22 (1994), 31–80.
- SKILLING, „A Note on the History of the *Bhikkhunī-saṅgha* (II)“ = PETER SKILLING, „A Note on the History of the *Bhikkhunī-saṅgha* (II), The Order of Nuns after the Parinirvāṇa“, *W.F.B. Review* 30/4 (1993), 31/1 (1994), 29–49.
- skt. = Sanskrit.
- SLAJE, „Tobiasnächte“ = WALTER SLAJE, „Zur Erklärung der sog. ‚Tobiasnächte‘ im vedischen Indien“, *StII* 21 (1996)(im Druck).
- SLAJE, „Rtú“ = WALTER SLAJE, „Rtú, Rtv(i)ya-, Ārtavā-. Weibliche ‚Fertilität‘ im Denken vedischer Inder“, *Journal of the European Āyurvedic Society* 4 (1995), 109–148.
- s. o. = siehe oben.
- sog. = sogenannt.
- Sp = Buddhaghosa, *Samantapāsādikā, Vinaya-aṭṭhakathā*, ed. J. TAKAKUSU, M. NAGAI (und K. MIZUNO bei Vols. 5 und 7), 7 Vols., London 1924–1947 (PTS). [Index Vol. by H. KOPP, London 1977 (PTS)].
Abkürzungen bei der Angabe von Lesarten:
- B = *Pārājikakanda-Aṭṭhakathā*, 2 Vols., Rankun 1961, 1963; *Pācityādi-Aṭṭhakathā*, Rankun 1965; *Cūlavaggādi-Aṭṭhakathā*, Rankun 1966 (ChS).
- C = *Samantapāsādikā or Vinayaṭṭhakathā*, 4 Vols., ed. BADDEGAMA PIYARATANA, VĀLIVĪṬIYE PEMARATANA, VĀLIVĪṬIYE SORATA u. a., Colombo 1929, 1945, 1946, 1948 (Simon Hewavitarne Bequest Series, 28, 45, 46, 48).

- N = *Samantapāsādikā*, 3 Vols., ed. BIRBAL SHARMA, Patna 1964, 1965, 1967 (Nava Nālandā Mahāvihāra Granthamālā).
- R = PTS-Ausgabe der *Samantapāsādikā* (Sp) bei Angabe von Lesarten.
- T = *Samantapāsādikā*, BUDSIR CD-Rom, Mahidol University Computing Center, Bangkok 1994, basierend auf der Mahāmakūṭa-Rājavidyālaya Edition, Bangkok 1962–1972.
- SPONBERG, „Attitudes towards Women“ = ALAN SPONBERG, „Attitudes towards Women and the Feminine in Early Buddhism“, *Buddhism, Sexuality, and Gender*, ed. JOSÉ IGNACIO CABEZÓN, Albany 1992 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 113), 3–36.
- Sp-ṭ = Sāriputta, *Sāratthadīpanī*, Rankun, 3 Vols.; Vol. I: 1961, Vol. II: 1960, Vol. III: 1960 (ChS).
- STII = Studien zur Indologie und Iranistik.
- STT = Sanskrittexte aus den Turfanfunden, Teil 1–9, Berlin 1955–1968; Teil 10ff., Göttingen 1965ff.
- s. u. = siehe unten.
- Sv = Buddhaghosa, *Sumaṅgalavilāsinī*, *Dīghanikāya-aṭṭhakathā*, ed. T. W. RHYS DAVIDS, J. E. CARPENTER, W. STEDE, 3 Vols., London 1886–1932 (PTS).
- s. v. = sub verbo, sub voce, unter dem Stichwort.
- SWTF = *Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden*, begonnen von ERNST WALDSCHMIDT, hrsg. HEINZ BECHERT, bearb. GEORG VON SIMSON und MICHAEL SCHMIDT, Göttingen 1973ff.
- Symp = Symposien zur Buddhismusforschung, Göttingen.
- T = Thai-Ausgabe, siehe unter Sp oder Vin.
- TALIM, *Woman in Early Buddhist Literature* = MEENA TALIM, *Woman in Early Buddhist Literature*, Bombay 1972.
- THOMAS, *History of Buddhist Thought* = EDWARD J. THOMAS, *The History of Buddhist Thought*, London 1951.
- TPMA = (*Praññ thoṇ cu Mraṇmā Nuiṇṇaṃ Buddha Sāsana AphvÆi*) *Tipiṭaka Pāli Mraṇmā Abhidhān*, Pt. Iff., Rankun 1964ff.
- transl. = translated (by).
- TUN, „Religion in Burma“ = THAN TUN, „Religion in Burma, A.D. 1000–1300“, *Journal of the Burma Research Society* 42,2 (December 1959), 47–69.
- u. a. = und andere; unter anderem.
- UPASAK = C. S. UPASAK, *Dictionary of Early Buddhist Monastic Terms (Based on Pali Literature)*, Varanasi 1975.
- usw. = und so weiter.
- vgl. = vergleiche.
- Vin = *Vinayaṭiṭaka*, ed. HERMANN OLDENBERG, 5 Vols., London 1879–1883 (PTS).
- Abkürzungen bei der Angabe von Lesarten:
- B = *Vinaya-Piṭaka* (ChS), Rangoon 1957 (1958).
- C = *Vinaya-Piṭaka*, Colombo 1959–1983 (Buddhajayantī-tripiṭakagranthamālāh).
- N = *Vinaya-Piṭaka*, Nālandā-Devanāgarī-Pāli-Series, 1958.

- T = *Vinaya-Piṭaka*, BUDSIR CD-Rom, Mahidol University Computing Center, Bangkok 1994, basierend auf der Mahāmakūṭa-Rājavidyālaya Edition, Bangkok 1957–1958.
- VinVibh(R) = VALENTINA ROSEN, *Der Vinayavibhaṅga zum Bhikṣuprātimokṣa der Sarvāstivādins, Sanskritfragmente nebst einer Analyse der chinesischen Übersetzung*, Berlin 1959 (STT, 2).
- Vjb = *Vajirabuddhitkā*, Rankun 1962 (ChS).
- Vol(s). = Volume(s).
- WARDER, *Indian Buddhism* = A. K. WARDER, *Indian Buddhism*, Delhi 1970.
- WAYMAN, „Ancient Buddhist Monasticism“ = ALEX WAYMAN, „Ancient Buddhist Monasticism“ *Studia Missionalia* 28 (Roma 1979), 193–230.
- WfWK = Wort-für-Wort-Kommentar (*padabhājanīya*).
- WIJAYARATNA, *Le Moine Bouddhiste* = MOHAN WIJAYARATNA, *Le Moine Bouddhiste. Selon les textes du Theravāda*, Paris 1983.
- WIJAYARATNA, *Les Moniales Bouddhistes* = MOHAN WIJAYARATNA, *Les Moniales Bouddhistes. Naissance et Développement du Monachisme Féminin*, Paris 1991.
- WINTERNITZ, *Der Ältere Buddhismus* = MORITZ WINTERNITZ, *Der Ältere Buddhismus nach Texten des Tipiṭaka* (Religionsgeschichtliches Lesebuch 11), Tübingen 1929.
- WZKS = Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens, Wien.
- WZKSO = Wiener Zeitschrift für die Kunde Süd- und Ostasiens, Wien.
- YUYAMA, „pañcāsaī-“ = AKIRA YUYAMA, „pañcāsaī-, ‚500‘ or ‚50‘? With special reference to the Lotus-Sūtra“, BECHERT, *Dating II*, 208–233.
- z. B. = zum Beispiel.
- ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig, später Wiesbaden.
- z.T. = zum Teil.
- ZWILLING, „Homosexuality“ = LEONARD ZWILLING, „Homosexuality as Seen in Indian Buddhist Texts“, *Buddhism, Sexuality, and Gender*, ed. JOSÉ IGNACIO CABEZÓN, Albany 1992 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 113), 203–214.
- ZYSK, *Asceticism and Healing* = KENNETH G. ZYSK, *Asceticism and Healing in Ancient India. Medicine in the Buddhist Monastery*, Oxford 1991.